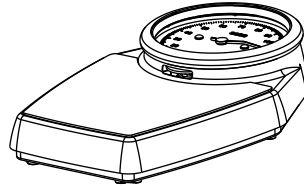
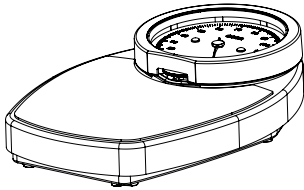


seca 761
seca 750/760
seca 762



ÍNDICE

1.Descrição do aparelho	3
1.1 Finalidade de utilização	3
1.2 Descrição do funcionamento	3
1.3 Qualificação do utilizador	3
2. Informações de segurança	4
2.1 Instruções de segurança neste manual de instruções de utilização	4
2.2 Instruções básicas de segurança	4
Manuseamento do aparelho	4
Eliminação do risco de infeção	5
Eliminação do risco de ferimentos	5
Eliminação do risco de danos no aparelho	6
Uso dos resultados de medição	6
Manuseamento do material de embalagem	7
3.Vista geral	8
3.1 Elementos de comando	8
3.2 Símbolos no aparelho e na placa de características	8
3.3 Símbolo na embalagem	9
4. Antes de iniciar a utilização deve	10
4.1 Remover o pino de segurança	10
4.2 Remover a trava de transporte	10
4.3 Encaixar o distanciador de parede	10
4.4 Alinhamento da balança	11
5.Pesar	11
5.1 Ajustar a indicação	12
5.2 Executar processo de pesagem	12
6.Tratamento higiénico	13
6.1 Limpeza	13
Limpar a caixa	13
Limpar o anel da escala e a escala	13
6.2 Desinfeção	14
6.3 Esterilização	15
7. Controlo de funcionamento	15
8.O que fazer quando ...?	16
9. Manutenção/Recalibração	16
9.1 Informações relativas à manutenção (seca 750/760/762)	16
9.2 Informações relativas à recalibração (seca 761)	17
10.Dados técnicos	17
10.1 Dados técnicos gerais	17
10.2 Dados da técnica de pesagem	18
10.3 Auxiliar de conversão	19
11.Eliminação	20
12.Garantia	20
13. Declaração de conformidade	20

1. DESCRIÇÃO DO APARELHO

1.1 Finalidade de utilização

A balança mecânica de mostrador circular seca é utilizada principalmente em hospitais, consultórios médicos e unidades estacionárias de cuidados de saúde, de acordo com as normas vigentes no país de utilização.

A balança serve para a determinação convencional do peso e do estado geral de alimentação e para ajudar o médico a elaborar um diagnóstico ou a tomar uma decisão terapêutica.

Contudo, para elaborar um diagnóstico preciso, para além do registo do valor do peso, o médico tem de realizar exames mais objetivos e ter em conta os resultados dos mesmos.

1.2 Descrição do funcionamento

Numa balança mecânica de mostrador circular, a determinação do peso realiza-se através de um sistema de alavancas de carga.

Antes de cada processo de pesagem, o ponto zero pode ser ajustado manualmente com uma roda de ajuste.

As balanças calibradas são fornecidas com uma escala em kg.

As balanças não calibradas estão disponíveis com uma escala em kg, lbs, kg/lbs ou kg/sts, em função dos modelos.

1.3 Qualificação do utilizador

O aparelho só pode ser operado por pessoal médico.

2. INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

2.1 Instruções de segurança neste manual de instruções de utilização

**PERIGO!**

Identifica uma situação de grande perigo fora do normal. A inobservância desta indicação resultará em ferimentos graves irreversíveis ou mesmo fatais.

**AVISO!**

Identifica uma situação de grande perigo fora do normal. A inobservância desta indicação pode resultar em ferimentos graves irreversíveis ou mesmo fatais.

**CUIDADO!**

Identifica uma situação de perigo. A inobservância desta indicação pode resultar em ferimentos ligeiros ou médios.

ATENÇÃO!

Identifica uma possível utilização errada do aparelho. A inobservância desta indicação pode resultar em danos no aparelho ou resultados de medição errados.

NOTA:

Contém informações adicionais relativas à utilização deste aparelho.

2.2 Instruções básicas de segurança

Manuseamento do aparelho

- Observe as indicações deste manual de instruções de utilização.
- Guarde cuidadosamente o manual de instruções de utilização. O manual de instruções de utilização faz parte integrante do aparelho e deve estar sempre disponível.

**CUIDADO!****Perigo para o paciente, danos no aparelho**

- Mandar realizar periodicamente trabalhos de manutenção e recalibrações, tal como descrito na respetiva secção do manual de instruções de utilização do aparelho.

- ▶ Não são permitidas alterações técnicas no aparelho. O aparelho não contém partes para manutenção pelo utilizador. Os trabalhos de manutenção e reparação devem ser executados apenas por um serviço de pós-venda autorizado. Em www.seca.com encontra o serviço de pós-venda mais próximo de si. Em alternativa, envie um e-mail para service@seca.com.
- ▶ Utilize exclusivamente acessórios e peças sobressalentes originais seca. Caso contrário, a seca não garante o direito à garantia.

Eliminação do risco de infeção



AVISO!

Perigo de infeção

- ▶ Faça a preparação higiénica do aparelho em intervalos regulares, tal como descrito na respetiva secção deste documento.
- ▶ Certifique-se de que o paciente não tem nenhuma doença contagiosa.
- ▶ Certifique-se de que o paciente não tem nenhuma ferida aberta ou lesões cutâneas infecciosas que possam entrar em contacto com o aparelho.

Eliminação do risco de ferimentos



AVISO!

Ferimento devido a queda

- ▶ Certifique-se de que o aparelho está fixo e nivelado.
- ▶ Ampare as pessoas com motricidade reduzida no momento de se colocarem sobre a balança e de saírem dela.
- ▶ Utilize esta balança exclusivamente para pessoas capazes de se manter em pé por si mesmas durante o processo de pesagem.
- ▶ Certifique-se de que o paciente não sobe para a plataforma de pesagem nem desce dela diretamente pelas arestas.
- ▶ Certifique-se de que o paciente sobe para a plataforma de pesagem e desce dela de forma lenta e segura.



AVISO!

Perigo de escorregamento

- ▶ Certifique-se de que a plataforma de pesagem está seca antes da subida do paciente.

- ▶ Certifique-se de que o paciente tem os pés secos antes de subir para a plataforma de pesagem.
- ▶ Certifique-se de que o paciente sobe para a plataforma de pesagem e desce dela de forma lenta e segura.

Eliminação do risco de danos no aparelho

ATENÇÃO!

Danos do aparelho

- ▶ Não deixe cair o aparelho.
- ▶ Não exponha o aparelho a choques ou vibrações.
- ▶ Verifique o funcionamento em intervalos regulares, tal como descrito na respetiva secção deste documento. Não opere o aparelho se este não estiver a funcionar em condições ou se estiver danificado.
- ▶ Os produtos de limpeza agressivos podem danificar as superfícies do aparelho. Use sempre um pano macio, que pode humedecer com água de sabão suave.
- ▶ Utilize exclusivamente desinfetante adequado para superfícies sensíveis. Os desinfetantes adequados encontram-se à venda em lojas especializadas.

Uso dos resultados de medição



AVISO!

Perigo para o paciente

Este **não** é um aparelho de diagnóstico. O aparelho ajuda o médico assistente a elaborar o diagnóstico.

- ▶ Para criar um diagnóstico preciso e iniciar as terapias, além da utilização deste aparelho, é necessário fazer os exames pedidos pelo médico assistente e ter em conta os respetivos resultados.
- ▶ A responsabilidade pelos diagnósticos e pelas terapias derivadas deles é do médico assistente.



CUIDADO!

Perigo para o paciente

Para evitar interpretações erradas, os resultados de medição para fins médicos só podem ser indicados e usados em unidades SI (peso: quilograma, comprimento: metros).

- ▶ Use os resultados de medição exclusivamente em unidades SI.
- ▶ A utilização de resultados de medição em unidades que não seja SI é da exclusiva responsabilidade do utilizador.
- ▶ Caso a sua balança não apresente unidades SI, pode utilizar o auxiliar de conversão que se encontra neste documento.

ATENÇÃO!

Resultados de medição inconsistentes

- ▶ Antes de guardar e de reutilizar os valores de medição determinados com este aparelho (p. ex. num software para PC seca ou num sistema de informação hospitalar), certifique-se da sua plausibilidade.
- ▶ Se os valores de medição tiverem sido transferidos para um software para PC seca ou para um sistema de informação hospitalar, antes da sua reutilização certifique-se de que são plausíveis e que correspondem ao paciente certo.

Manuseamento do material de embalagem



AVISO!

Perigo de asfixia

O material da embalagem da película de plástico (sacos) representa um perigo de asfixia.

- ▶ Guarde o material da embalagem fora do alcance das crianças.
- ▶ Se já não tiver o material original da embalagem, use apenas sacos de plástico com furos de segurança a fim de reduzir o perigo de asfixia. Na medida do possível, utilize materiais recicláveis.

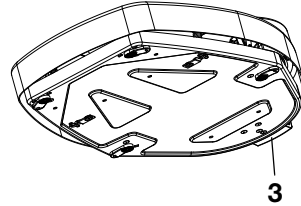
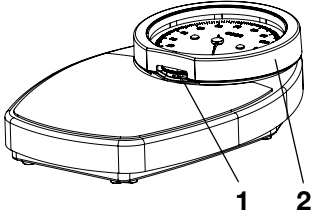
NOTA:

Guarde o material original da embalagem para utilização futura (p. ex. devolução para manutenção).

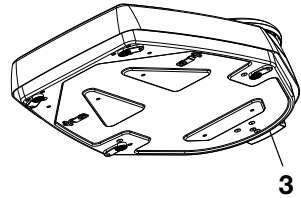
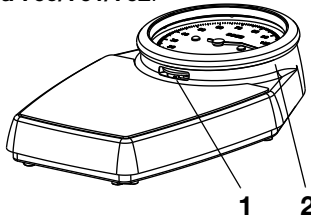
3. VISTA GERAL

3.1 Elementos de comando

seca 750:






seca 760/761/762:









N.º	Elemento de comando	Função
1	Roda de ajuste	Serve para ajustar a indicação
2	Anel da escala	<ul style="list-style-type: none"> • Protege o ponteiro e o mostrador • Pode ser removido para fins de limpeza (não seca 750)
3	Trava de transporte	<ul style="list-style-type: none"> • Previne movimentos relativos entre a plataforma de pesagem e a parte inferior do aparelho durante o transporte • Pode ser utilizado como distanciador de parede

3.2 Símbolos no aparelho e na placa de características

Texto/Símbolo	Significado
Model	N.º do modelo
Ser. no.	Número de série
	Respeitar o manual de instruções de utilização
e	Valor em unidades de medida utilizado para a classificação e a calibração de uma balança (balanças calibradas)
d	Valor que indica a diferença entre dois valores seguidos indicados

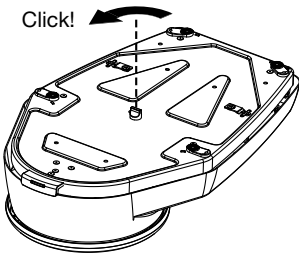
Texto/Símbolo	Significado
	Balança da classe de precisão IIII conforme Diretiva 2014/31/EU
	<ul style="list-style-type: none"> • Unidade da escala (aqui: kg) • Área da escala inferior à carga mínima: por razões técnicas, nesta área não é possível obter resultados de medição significativos
	<p>O aparelho está em conformidade com as diretivas da CE.</p> <ul style="list-style-type: none"> • M: Marca de conformidade segundo a diretiva 2014/31/EU relativa a instrumentos de pesagem de funcionamento não automático (modelos calibrados) • 16: (Exemplo: 2016) Ano em que foi implementada a declaração de conformidade e aposta a identificação CE (modelos calibrados) • 0102: organismo notificado para metrologia (modelos calibrados) • 0123: organismo notificado para dispositivos médicos

3.3 Símbolo na embalagem

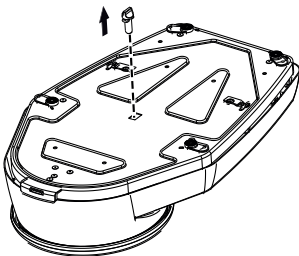
	Proteger da humidade
	As setas apontam para a parte superior do produto Transportar e armazenar na posição vertical
	Quebrável Não deitar ao chão, nem deixar cair
	Temperaturas mín. e máx. para o transporte e o armazenamento
	Humidade do ar mín. e máx. para o transporte e o armazenamento
	Abrir a embalagem por aqui
	O material da embalagem é reciclável

4. ANTES DE INICIAR A UTILIZAÇÃO DEVE ...

4.1 Remover o pino de segurança



1. Rode o pino de segurança na parte inferior da caixa, dando um quarto de volta no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.

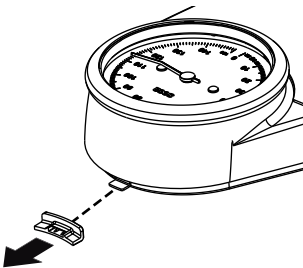


2. Remova o pino de segurança.

NOTA:

Guarde o pino de segurança para transportar posteriormente a balança.

4.2 Remover a trava de transporte



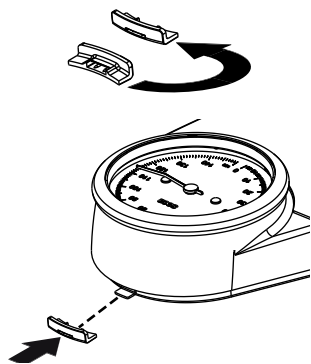
- Retire a trava de transporte da parte inferior do aparelho.

NOTA:

- Guarde a trava de transporte para transportar posteriormente a balança.
- Pode utilizar a trava de transporte como distanciador de parede, ver secção “Encaixar o distanciador de parede”.

4.3 Encaixar o distanciador de parede

Se pretender colocar a balança junto de uma parede, recomendamos que utilize a trava de transporte (ver secção “Encaixar o distanciador de parede”) como distanciador de parede. Desta forma, evitará que a plataforma de pesagem toque na parede e que o resultado de medição sofra alterações.



1. Alinhe a trava de transporte como apresentado no desenho ao lado.
2. Insira a trava de transporte na parte inferior do aparelho.

4.4 Alinhamento da balança

ATENÇÃO!

Medição errada devido a derivação de força

Superfícies moles, como tapetes p. ex., podem alterar o resultado de medição.

- ▶ Coloque a balança de forma a que apenas os pés do aparelho tenham contacto com a superfície de apoio.
- ▶ Coloque a balança sobre uma superfície segura e plana.

5. PESAR

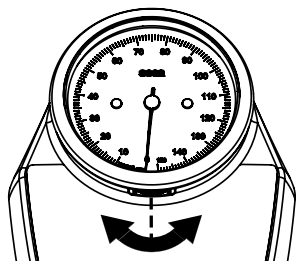


CUIDADO!

Danos pessoais

Antes de utilizar o aparelho, efetue sempre um controlo do funcionamento conforme descrito na secção "Controlo de funcionamento" na página 114.

5.1 Ajustar a indicação

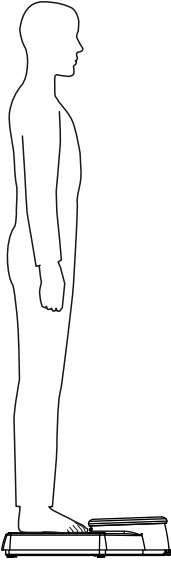


Para obter valores de medição significativos, antes de cada utilização, deverá certificar-se de que o ponteiro da balança se encontra em "0".

1. Certifique-se de que a balança está vazia.
2. Verifique a posição atual do ponteiro.

3. Desloque a roda de ajuste de modo a que o ponteiro fique em "0".
 - Rotação para a direita: o ponteiro desloca-se para a esquerda
 - Rotação para a esquerda: o ponteiro desloca-se para a direita

5.2 Executar processo de pesagem



CUIDADO!

Ferimento do paciente devido a queda

As pessoas com mobilidade reduzida podem cair ao tentar colocar-se na balança ou ao sair dela.

- ▶ Ampare as pessoas com mobilidade reduzida no momento de se colocarem na balança ou de saírem dela.
- ▶ Utilize esta balança exclusivamente para pessoas capazes de se manter em pé por si mesmas durante o processo de pesagem.

1. Certifique-se de que o ponteiro da balança se encontra em "0".
2. Peça ao paciente para se colocar sobre a balança e permanecer quieto.
3. Leia o resultado de medição.

NOTA:

Caso a sua balança apresente os valores de medição apenas em "lbs", pode utilizar o auxiliar de conversão na página 118, para converter os valores de medição em kg.

4. Peça ao paciente para sair da balança.

6. TRATAMENTO HIGIÊNICO

ATENÇÃO!

Danos no aparelho

Produtos de limpeza e desinfetantes inadequados podem danificar as superfícies sensíveis do aparelho.

- ▶ Utilize exclusivamente desinfetantes sem álcool e sem cloro, explicitamente indicados para vidro acrílico e para outras superfícies sensíveis (substância ativa: por ex. compostos de amônio quaternário).
- ▶ Não utilize álcool ou benzina.
- ▶ Utilize exclusivamente desinfetante adequado para superfícies sensíveis. Os desinfetantes adequados encontram-se à venda em lojas especializadas.

6.1 Limpeza

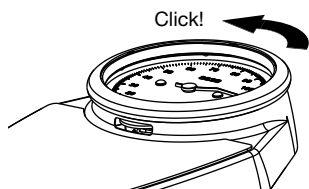
Limpar a caixa

- ▶ Em caso de necessidade, limpe as superfícies do aparelho com um pano macio humedecido com água de sabão suave.

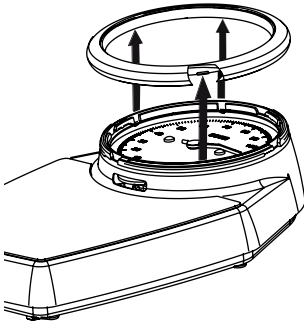
Limpar o anel da escala e a escala

Para limpar as superfícies internas do anel da escala e a escala, pode retirar o anel da escala da plataforma de pesagem (não **seca 750**).

1. Rode o anel da escala para a esquerda.



2. Retire o anel da escala.



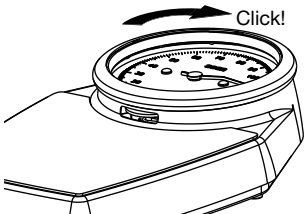
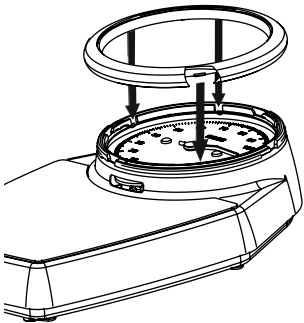
ATENÇÃO!

Danos do aparelho

O ponteiro e a escala do aparelho ficam acessíveis depois de retirado o anel da escala. Se estas peças estiverem danificadas, não é possível obter resultados significativos.

- ▶ Certifique-se de que o ponteiro e a escala não ficam danificados durante a limpeza.

3. Limpe as seguintes peças com um pano macio humedecido com água de sabão suave:
 - Escala
 - Superfícies internas do anel da escala
4. Volte a colocar o anel da escala na caixa.



5. Volte a apertar o anel da escala para a direita.

6.2 Desinfecção

1. Certifique-se de que o seu desinfetante é indicado para vidro acrílico e superfícies sensíveis.
2. Observe o manual de instruções de utilização do desinfetante.

3. Desinfete o aparelho em intervalos regulares utilizando um pano macio humedecido com um desinfetante adequado.

Prazo	Componente
Antes de cada medição com contacto direto com a pele	Plataforma de pesagem
Depois de cada medição com contacto direto com a pele	Plataforma de pesagem
Se necessário	Anel da escala e vidro de visualização

6.3 Esterilização

Não é permitida a esterilização do aparelho.

7. CONTROLO DE FUNCIONAMENTO

- ▶ Antes de cada utilização efetue um controlo de funcionamento.

Fazem parte de um controlo de funcionamento completo:

- Controlo visual e verificação do funcionamento dos elementos de indicação
- Verificação do funcionamento de todos os elementos de comando apresentados no capítulo “Vista geral”.

Se detetar anomalias ou desvios durante o controlo do funcionamento, tente primeiro corrigir o erro com a ajuda do capítulo “O que fazer quando ...?”.



CUIDADO!

Danos pessoais

Se, durante o controlo do funcionamento, detetar anomalias ou desvios que não podem ser corrigidos com a ajuda do capítulo “O que fazer quando ...?”, não deve utilizar o aparelho.

- ▶ Mandar reparar o aparelho pelo serviço técnico da seca ou por um serviço de pós-venda autorizado.
- ▶ Observe a secção “Manutenção/Recalibração” na página 115.

8. O QUE FAZER QUANDO ...?

Falha	Causa/Eliminação
... a balança não indica qualquer valor de peso?	<p>O aparelho não está operacional</p> <ul style="list-style-type: none"> - Remover a trava de transporte
... a balança não indica qualquer valor de peso plausível?	<ul style="list-style-type: none"> • Antes da pesagem, o ponteiro não se encontra em "0" <ul style="list-style-type: none"> - Ajustar a indicação • Derivação de força, a balança toca, p. ex., numa parede ou o paciente apoia-se numa parede. <ul style="list-style-type: none"> - Aumentar a distância em relação à parede - Utilizar a trava de transporte como distanciador de parede - Pedir ao paciente para permanecer sobre a balança sem se apoiar em qualquer outra superfície

9. MANUTENÇÃO/RECALIBRAÇÃO

9.1 Informações relativas à manutenção (seca 750/760/762)

É necessário montar corretamente o produto e efetuar uma manutenção regular. Consoante a frequência de utilização, recomendamos que a balança seja revista em intervalos de 3 a 5 anos.

ATENÇÃO!

Erros de medição devido a uma manutenção incorreta

- ▶ Os trabalhos de manutenção e reparação devem ser executados apenas por um serviço de pós-venda autorizado.
- ▶ Em www.seca.com encontra o serviço de pós-venda mais próximo de si. Em alternativa, envie um e-mail para service@seca.com.

9.2 Informações relativas à recalibração (seca 761)

Antes de proceder à recalibração do aparelho, recomendamos que mande efetuar uma manutenção.

ATENÇÃO!

Erros de medição devido a uma manutenção incorreta

- ▶ Os trabalhos de manutenção e reparação devem ser executados apenas por um serviço de pós-venda autorizado.
- ▶ Em www.seca.com encontra o serviço de pós-venda mais próximo de si. Em alternativa, envie um e-mail para service@seca.com.

As disposições legais nacionais relativas a uma recalibração devem ser aplicadas por pessoal autorizado.

Também é necessária uma recalibração sempre que uma ou várias marcas de segurança estiverem danificadas.

10.DADOS TÉCNICOS

10.1 Dados técnicos gerais

Dados técnicos gerais	
Dimensões seca 750	
• Profundidade	477 mm
• Largura	317 mm
• Altura	117 mm
Peso próprio seca 750	aprox. 3,5 kg
Dimensões seca 760/761	
• Profundidade	470 mm
• Largura	303 mm
• Altura	118 mm
Dimensões seca 762	
• Profundidade	470 mm
• Largura	303 mm
• Altura	118 mm
Peso próprio seca 760/761/762	aprox. 3,5 kg

Dados técnicos gerais	
Faixa de temperatura <ul style="list-style-type: none"> • Funcionamento • Armazenamento • Transporte 	+10 °C até +40 °C (50 °F até 104 °F) -10 °C até +65 °C (14 °F até 149 °F) -10 °C até +65 °C (14 °F até 149 °F)
Pressão atmosférica <ul style="list-style-type: none"> • Funcionamento • Armazenamento • Transporte 	700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa
Humidade do ar <ul style="list-style-type: none"> • Funcionamento • Armazenamento • Transporte 	30 % - 80 % sem condensação 0 % - 95 % sem condensação 0 % - 95 % sem condensação
Dispositivo médico segundo a Diretiva 93/42/CEE	Classe I com função de medição

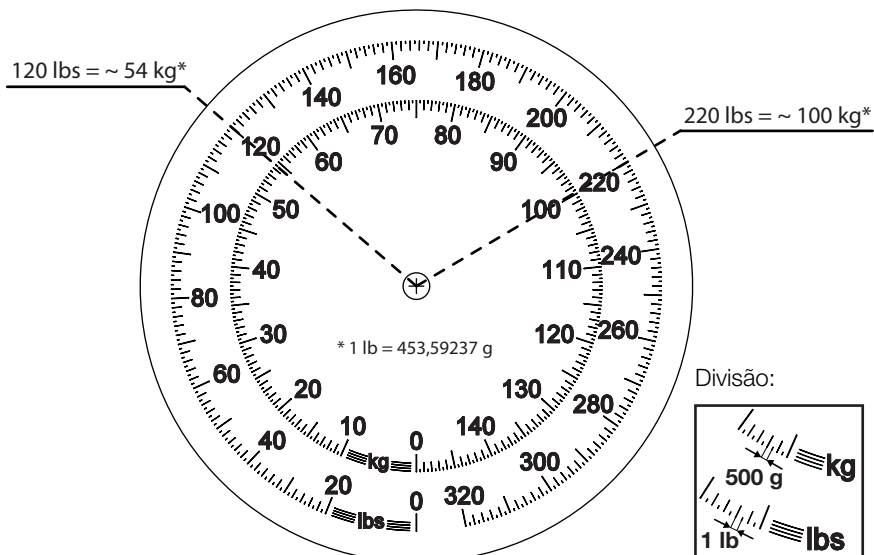
10.2 Dados da técnica de pesagem

Dados da técnica de pesagem seca 761	
Calibração segundo a Diretiva 2014/31/EU	Classe IIII
Carga máxima	150 kg
Carga mínima	10 kg
Divisão	1 kg
Gama de ajuste zero f.	20 kg
Precisão na primeira calibração: <ul style="list-style-type: none"> • 10 kg até 50 kg • 50 kg até 150 kg 	±0,5 kg ±1 kg

Dados da técnica de pesagem seca 750/760/762	
Carga máxima	150 kg / 320 lbs / 23 sts
Carga mínima	10 kg / 20 lbs / 1 sts
Divisão seca 750/760	1 kg / 1 lbs / 1 lbs
Divisão seca 762	0,5 kg / 1 lbs / 1 lbs
Gama de ajuste zero f.	20 kg / 45 lbs / 3 sts
Precisão: <ul style="list-style-type: none"> • 10 kg até 80 kg • 80 kg até 150 kg • 20 lbs até 180 lbs • 180 lbs até 320 lbs • 1 sts até 12 sts • 12 sts até 23 sts 	±1 kg ±1,25 % ±2,2 lbs ±1,25 % ±0,2 sts ±1,25 %

10.3 Auxiliar de conversão

Alguns modelos apresentam os valores de medição apenas em "lbs". Para estes modelos, pode utilizar o seguinte auxiliar de conversão, para converter os valores de medição em kg.



11. ELIMINAÇÃO

Este aparelho é composto por matérias-primas de alta qualidade que podem ser reutilizadas. Elimine este aparelho de acordo com as leis e os regulamentos locais aplicáveis no seu país.

12. GARANTIA

Para falhas originadas por defeito de material ou de fabrico, o direito à garantia aplica-se por um período de dois anos após o fornecimento. Todas as partes móveis, como p. ex. pilhas, cabo, alimentadores, acumuladores, etc. estão excluídas da garantia. Todas as falhas abrangidas pela garantia serão eliminadas sem qualquer custo para o cliente, mediante a apresentação da factura de compra. Outras reivindicações não serão levadas em consideração. Os custos de transporte ficam a cargo do cliente se o aparelho se encontrar noutra local que não a morada do cliente. Em caso de danos durante o transporte, o direito à garantia só se aplicará se tiver sido utilizada a embalagem original completa para o transporte, e se a balança tiver sido acomodada e fixada convenientemente dentro da mesma. Por esse motivo, guarde todas as partes da embalagem.

O direito à garantia é anulado se o aparelho tiver sido aberto por pessoas sem autorização expressa da seca.

Para os clientes que se encontram no estrangeiro, pedimos que no caso de reivindicação do direito à garantia se dirija ao vendedor do respectivo país.

13. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Pela presente, seca gmbh & co. kg declara que o produto está em conformidade com as diretivas europeias aplicáveis. A declaração de conformidade integral encontra-se em: www.seca.com.

Medical Measuring Systems and Scales since 1840

seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 3–25
22089 Hamburg · Germany
Telephone +49 40 20 00 00 0
Fax +49 40 20 00 00 50
info@seca.com

seca operates worldwide with headquarters
in Germany and branches in:

seca france
seca united kingdom
seca north america
seca schweiz
seca zhong guo
seca nihon
seca mexico
seca austria
seca polska
seca middle east
seca brasil
seca suomi
seca américa latina

and with exclusive partners in
more than 110 countries.

All contact data under www.seca.com